



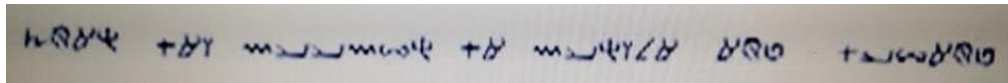
MINISTERIO DE LA RECONCILIACIÓN EVANGELIO DE LA GRACIA



Ramón Urbáez - P.O. Box 140452 - Arecibo, PR 00614-0452 - Teléfono (787) 597-6937
Website: www.evangeliodelagracia.org –Email: evangeliodelagracia@hotmail.com

DANDO A CONOCER EL SECRETO GUARDADO EN LA MENORAH

PARTE 2



הארץ	יאת	השמים	א ת	אלהים	ברא	בראשית
Ha'Aretz	יאת	haShamayim	א ת	'Elohim	Bara'	Bere'shyt
7	6	5	4	3	2	1
la tierra	יאת	Los cielos	א ת	'Elohim	creó	En principio



MENORAH, en hebreo **מְנוֹרָה**

Derecho reservado ©

Publicado por MREG



**P.O. BOX 140452
ARECIBO, PR 00614-0452**

www.evangeliodelagracia.com

EL CANDELERO DE ORO o MENORAH

DANDO A CONOCER EL SECRETO GUARDADO EN LA MENORAH (Parte 2)

por

Ramón Urbáez Caminero



Ramón Urbáez Caminero

DANDO A CONOCER EL SECRETO GUARDADO EN LA MENORAH (PARTE 2)

Continuaremos este estudio con la primera oración del libro **Bere'shyt** (nombre traducido **Génesis**). De hecho, la primera palabra con la cual comienza el libro es la palabra hebrea **Bere'shyt**, palabra que traducida es: **En principio**, que es lo que significa esa palabra. Esa palabra es precisamente el título de ese libro, que como dije es traducida con la palabra castellana **Génesis**, que significa: **Comienzo**. Leemos en el libro **Bere'shyt** (Génesis) 1:1 las 7 palabras que componen la cita, lo cual citaré tal y como aparece en su original hebreo, y que escribiré primero en sus letras equivalentes en castellano y debajo de cada palabra su significado en castellano, lo siguiente:

רִאשִׁית	וְאֵת	הַשָּׁמַיִם	אֶת	אֱלֹהִים	בָּרָא	בְּרֵאשִׁית
Ha'Aretz	יאת	haShamayin	את	'Elohim	Bara'	Bere'shyt
la tierra	יאת	los cielos	את	'Elohim	creó	En principio

Veamos qué sucede con la primera palabra de la cita, la palabra **Bere'shyt**, que en hebreo se escribe de la siguiente manera: בְּרֵאשִׁית. Tanto en la traducción que se hizo al griego en la versión llamada Septuaginta, como en todas las versiones a los otros idiomas, la palabra **Bere'shyt** al ser traducida como "**En el principio**" en castellano, "**En arché**" en griego, "**In the beginning**", en inglés, etc., se queda en el simple **texto**, lo que en hebreo es llamado **P'ashat**) de la palabra y no podemos extraer la **revelación del secreto escondido**, llamado en hebreo **Sod**, de lo cual hablaré brevemente a continuación para tu beneficio.

Antes de proseguir en el desarrollo de este tema, es necesario que entendamos, que la Escritura hebrea tiene cuatro (4) niveles o pasos para tener la revelación de los secretos guardados en las palabras que forman sus textos. También les recuerdo, que es la razón por la que el sheliqj o apóstol Shaul (Pablo) declara en la 2d carta a los Corintios 3:5-8 *No es que somos competentes en nosotros mismos para decir algo como de nosotros; por el contrario nuestra competencia proviene de YHWH.* ⁶ *Quien hasta nos ha hecho competentes para servir como obreros a un Nuevo Pacto, la esencia del cual no está escrita en un libro, sino en el Ruaj (Espíritu). Porque el texto escrito trae muerte, pero el Ruaj (Espíritu) da vida.* ⁷ *Ahora, si eso que trajo muerte, por medio de un texto escrito grabado en tablas de piedra vino con gloria; tal gloria que el pueblo de Yisra'el no podía mirar a Mosheh a la cara por causa del resplandor de su rostro, aunque el resplandor estaba desapareciendo;* ⁸ *¿no será la obra del Ruaj haKodesh (Espíritu el Santo) con más gloria?*

Como podemos observar, los que se afanan en hablar de lo *literal* o el *texto*, han estado expuestos a no conocer la revelación escondida en secreto, incluyendo la Palabra escrita. Es el porqué de las tantas interpretaciones erróneas y de las tantas sectas o grupos que existen en la llamada cristiandad. Esto se debe a que las palabras

de un texto en la Escritura (**Tanak**) pasan por el siguiente proceso hasta ser entendido. Eso es lo que expresa Yahshu'ah cuando dice que a los de afuera se les informa todas las cosas por palabras para que no vean ni oigan ni entiendan y no se arrepientan o cambien de su forma de pensar, otra forma de decir que no participan de la nueva creación de la que participan los de adentro, a quienes le es dado conocer los secretos del Reino (en hebreo **Malkut**). Veamos brevemente en que consiste el proceso desde el texto o dicho en parábola o alegoría hasta llegar al conocimiento de la revelación guardada en secreto.

- ✓ **P'ashat** – el **texto** que leemos o escuchamos, que es la enseñanza básica a simple vista.
- ✓ **Remez** – es **alusión** de un **secreto guardado en parábola o forma alegórica** para ser entendido mediante la mente Mashi'ah, que es el Ruaj o Espíritu.
- ✓ **Drash** – **interpretación** correcta del secreto guardado en forma de parábola, símbolos o alegoría que nos son revelados por el Ruaj o Espíritu.
- ✓ **Sod** – **revelación** del secreto que nos trae al conocimiento.

Ese proceso es lo que el Sheliaj o apóstol Shaul (Pablo) está revelando en la 1ra carta a los Corintios 2:3-16, lo cual leemos a continuación:

³ También, yo mismo estaba con ustedes como alguien débil, nervioso y temblando de miedo por todo mi cuerpo, ⁴ y ni la entrega ni el contenido de mi mensaje se apoyaban en palabras forzadas de sabiduría humana, sino en demostración del poder del Ruaj (Espíritu), ⁵ para que la confianza de ustedes no se apoyara en la sabiduría humana, sino en el poder de YHWH. ⁶ Aún hay una sabiduría de la cual estamos hablando para que los que son suficientemente maduros, pero no es sabiduría de este mundo o de los gobernantes de este mundo, que están en proceso de pasar a la otra vida. ⁷ Por el contrario, estamos comunicando una sabiduría secreta de YHWH, que ha estado oculta hasta ahora, pero que antes que la historia comenzara YHWH había decretado que nos traería gloria. ⁸ Ni uno de los gobernantes de este mundo lo ha entendido, porque si lo hubieran entendido, no hubieran ejecutado al 'Adonay de quien fluye esta gloria. ⁹ Pero como dice el Tanak: Ningún ojo ha visto, ni oídos han escuchado y el corazón de nadie se ha imaginado todas las cosas que YHWH ha preparado para aquellos que le aman. ¹⁰ Es a nosotros, sin embargo, que YHWH ha revelado estas cosas. ¿Cómo? Por medio del Ruaj (Espíritu). Porque el Ruaj (Espíritu) todo lo escudriña, aun las mayores profundidades de YHWH. ¹¹ Porque ¿quién sabe los asuntos internos de una persona, excepto el ruaj (espíritu) de la propia persona que mora dentro de ella? Asimismo nadie sabe los asuntos internos de YHWH excepto el Ruaj (Espíritu) de YHWH. ¹² Ahora bien, no hemos recibido el Ruaj (espíritu) del mundo, sino el Ruaj haKodesh (Espíritu el Santo), para que podamos entender las cosas que YHWH nos ha dado libremente. ¹³ Estas son las cosas de las cuales estamos hablando, cuando rechazamos la forma de hablar que dicta la sabiduría humana y, en cambio, usamos la forma de hablar que nos dicta el Ruaj (Espíritu), por la cual explicamos cosas del Ruaj a las personas que tienen el Ruaj. ¹⁴ Pero el humano natural no recibe las cosas del Ruaj de YHWH, ¿para él son absurdas! Además él no tiene capacidad para entenderlas, porque son evaluadas por medio del Ruaj. ¹⁵ Pero la persona que tiene el Ruaj (Espíritu) puede

*evaluarlo todo, mientras nadie está en la posición para evaluarlo a él.*¹⁶ *Porque, ¿quién ha conocido la mente de YHWH? ¿Quién le aconsejará? ¡Pero tenemos la mente de Mashi'ah!*

Como podemos observar hasta aquí, el idioma hebreo es un idioma muy particular y especial, donde las letras que forman las palabras indican el significado de las mismas, y donde en una misma palabra puede haber en su configuración dos o tres palabras guardadas de manera secreta como vimos en la parte 1 y veremos más adelante.

Otra cosa importante de conocer o recordar si ya habías recibido la información, es que en el idioma hebreo, lo que llamamos letras vocales no son consideradas letras como sucede en nuestro idioma castellano y otros idiomas.

En el caso de la primera palabra de la cita bajo análisis tenemos la palabra **Bere'shyt** que significa: **En principio**. Esta palabra fue traducida al griego como la palabra **arché**. Lo que vamos a observar en la palabra hebrea, jamás podría ser observado en otros idiomas. Dentro de la palabra **Bere'shyt** existen dos palabras más, que entre la tres conforman parte del mensaje secreto guardado en esa primera oración de siete palabras como veremos más adelante. Veamos de nuevo el gráfico con la palabra **Bere'shyt**:

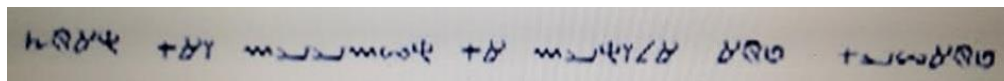
ת	י	ש	א	ר	ב
6	5	4	3	2	1

La palabra del texto es **Bere'shyt**; la primera palabra interior la forma las letras **ש א ר** que forman la palabra **Re'sh**, que significa **cabeza** quedando las letras hebreas **ת ב י** que forman la palabra **Beyt** que significa **casa**. La revelación escondida en esa primera palabra es: **Bere'shyt Re'sh Beyt = En principio la cabeza de la casa**.

Al venir al conocimiento de la revelación del secreto que **'Avva'**, palabra que todos traducen como **PADRE**, es solamente usada para el Altísimo y que significa Padre de manera íntima, tenía guardado en la palabra **Bere'shyt**, debemos ahora preguntarnos, ¿quién es esa **CABEZA, FUERZA** o **PODER** de la **CASA**? También podemos hacernos la pregunta de esta manera: ¿Quién es esa **CABEZA, FUERZA** o **PODER** a quien encontramos en la **CASA** en el **PRINCIPIO**? Y que es la **CASA**.

La respuesta para identificar esa **CABEZA** y con qué propósito está en la **CASA** la encontramos en la siguiente palabra hebrea de la cita, la palabra **Bara'**, palabra que significa: **Él creó**. Antes de proseguir veamos de nuevo esas siete palabras iniciales del verso 1 del libro **Bere'shyt** (Génesis) lo cual es necesario que lo veamos en su original hebreo para poder recibir la revelación de ese secreto, que no puede ser percibido en

ningún otro idioma. Al así hacerlo, esto nos permitirá ver el gran daño que han hecho las llamadas diferentes traducciones, que en realidad son interpretaciones de la letra del texto original hebreo o de la traducción griega que se hizo desde el hebreo, por lo que desconocen los secretos guardados dentro de esas palabras. La cita dice:



הארץ	ואת	השמים	את	אלהים	ברא	בראשית
Ha'Aretz	ואת	haShamayin	את	'Elohim	Bara'	Bere'shyt
la tierra	ואת	los cielos	את	'Elohim	creó	En principio

Veamos esa segunda palabra hebrea desde el gráfico mostrado a continuación:

א	ר	ב
3	2	1

Como dije anteriormente, la segunda palabra de la cita es la palabra hebrea **ברא**, cuyas letras equivalentes en castellano es la palabra **Bara'**, que al ser traducida significa **Él creó**. Pero como les dije anteriormente, los sonidos que llamamos letras vocales no son letras en el idioma hebreo y esta palabra contiene más de una palabra dentro de las letras **ברא** de la palabra **Bara'** sin la letra [א] final, escrita como [בר] significa: **Un Hijo**. La misma palabra escrita como [ברא] significa: **El Hijo**. Esto no enseña que el secreto revelado es: En el **PRINCIPIO** la **CABEZA, FUERZA** o **PODER** en la **CASA** es **EL HIJO** que **CREÓ**.

La próxima pregunta que debemos hacernos como creyentes de la Palabra es ¿quién ese **HIJO** y cuál es su **NOMBRE**? Esto es contestado por las próximas dos palabras que están unidas como si fueran una. La próxima palabra es el *nombre de atributo* **'Elohim**, en hebreo [אלהים], nombre que significa por el significado de las letras que forman esa palabra: la **CABEZA** de un **CUERPO** o **ESTRUCTURA**, lo que significa que como **CUERPO** es una unidad o singularidad pero como componentes, la **CABEZA** y el **CUERPO ES PLURALIDAD**. La letra א significa **líder, cabeza**, y era representada en su forma antigua por **la cabeza de un buey**, mientras que la letra ר aunque significa **cabeza**, era representada en la pictografía o forma antigua por una **cabeza humana**, una cabeza visible, mientras la primera es se refiera a una **cabeza absoluta**. Es la razón de decir los **Mitzvot** o mandamientos en la **Torah** en el libro Éxodo (**Shemot**) 20:2 *Yo Soy tu 'Elohim, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim (Egipto), fuera de la casa de esclavitud*. Y del verso 4 decir: *No te harás para ti imagen tallada de ningún tipo de representación de ninguna cosa arriba en el cielo (Shamay), debajo en la tierra ('Aretz) o en el agua (Mayim) debajo de la línea de la orilla*.

Ahora pregúntate porque Yisra'el en el desierto hizo una cabeza de buey o becerro. Dice la cita: ³ *el pueblo se quitó los aretes de oro y lo trajeron a 'Aharon.* ⁴ *Él recibió lo que ellos le dieron; lo fundió y le dio forma de un becerro. Ellos dijeron: ¡Yisra'el! ¡Aquí está tu 'Elohim, que te sacó de la tierra de Mitzrayim!* Libro de Éxodo (**Shemot**) 32:3-4. ¿Entiendes ahora el porqué de la cabeza de buey o becerro que el pueblo de Yisra'el le pidió a 'Aharon que era el sacerdote grande o principal que le fundiera estando en el desierto, y 'Aharon los complació? ¿Puedes ver el porqué del mandato (en hebreo Mitzvot) de no hacer figura de nada para representar al YHWH 'Elohim?

Ahora, en cuanto a quien creó todas las cosas, es saludable que leamos lo revelado en la carta a los Colosenses 1:14-17 que dice: ¹⁴ *Es a través de su Hijo que tenemos redención, esto es, nuestros pecados han sido perdonados.* ¹⁵ *Él es la imagen visible del 'Elohim invisible. Él es el supremo de toda la creación,* ¹⁶ *porque en conexión con él, todas las cosas fueron creadas en el cielo y en la tierra; visible e invisible; ya sean tronos, dominios, gobernantes o autoridades; todo ha sido creado por él y para él.* ¹⁷ *Él existió antes que todas las cosas y mantiene todo sujeto, unido en coherencia.* ¹⁸ *También él es la cabeza del cuerpo que es la **Kehilah** (palabra traducida en griego **Ekklessia** y en castellano **Iglesia**) en; él es el principio, el primogénito nacido de entre los muertos, para que así tenga la preeminencia en todo.* ¹⁹ *Pues le complació a YHWH tener todo su ser viviendo en su Hijo,* ²⁰ *y por medio de su Hijo reconciliar todas las cosas con él, ya sea en el cielo (Shamay) o en la tierra ('Aretz), haciendo Shalom (Paz) por medio de él, y haciendo que su Hijo derramara su sangre al ser ejecutado en la estaca.*

La próxima palabra de solamente dos consonantes y unida a la palabra '**Elohim** es la palabra [ת ׀] que es una palabra que no tiene traducción, esas dos letras son:

ת	׀
2	1

La primera letra [׀], no tiene equivalente en ningún idioma, por lo que esa letra es identificada simplemente por el símbolo ['] la comilla de cierre, siendo el símbolo ['] la comilla de apertura, la que representa como símbolo a la letra hebrea [ע] '**Ayim**. La palabra [ת ׀] significa: **LA Palabra**, ya que es la representación de [׀], la primera letra a [ת], la última letra del alfabeto, forma de llamar todo el lenguaje o la palabra. Esas dos letras han tratadas de hacerlas equivalentes en el idioma griego con las letras Alfa y Omega, representadas por el símbolo [**α**, en mayúscula **A**] que es la vocal griega [**A**], y por el símbolo [**Ω**], que es la vocal griega [**O**]. Recuerda que en el idioma hebreo las vocales no son letras, solamente se reconocen 22 letras consonantes que representan el **DNA** de la creación. Mientras las dos letras griegas representan dos letras vocales, no son equivalentes a las dos letras hebreas



mencionadas que son consonantes mudas, aunque en el idioma griego la Alfa y la Omega sean la primera y última letra de ese alfabeto. Eso de decir en griego el [α] **Alfa** y la [Ω] **Omega** es un *acrónimo* cristiano del catolicismo para decir lo primero y lo último. Esas dos letras griegas separadas por la barra vertical en la parte baja de una cruz, precisamente las lleva en el centro de su vestidura sacerdotal el cura católico, como se muestra en la figura anterior.

Las dos letras hebreas '**Alef-Tav** [א ת] que aparece escritas como el nombre '**Elohim** '**Alef-Tav**, en hebreo [א ל ה י ם -א ת] en varias ocasiones en el libro Bereshit (Génesis). Por ejemplo en el capítulo 1 versos 1, 4, 7, 16, 21, 25, 27 y 2:3; siendo el capítulo 2 verso 4 donde es introducido el nombre secreto **YHWH** (en hebreo י ה ו ה) que aparece como **YHWH 'ELOHIM** así como en el verso 5. Luego aparece en la *formación del humano terrenal adversario al Ruaj o Espíritu* en el verso 7, en los versos 8, 9, 16, 18, 19, 20 y 21. En los versos 15 y 22 del capítulo 2 aparecen juntas las palabras **YHWH 'ELOHIM 'ALEF-TAV**.

La palabra hebrea '**Ale-Tav** [א ת] indicada presente en los versos indicados nunca ha aparecido indicada en las diferentes traducciones conocidas popularmente y utilizadas por las diferentes denominaciones de la cristiandad, salvo en dos de las traducciones del hebreo al español que conozco. La mayor parte de las versiones son traducciones hechas desde las versiones griegas de lo que ellos llaman Antiguo Testamento, traducida de la versión griega llamada Septuaginta o versión de los 70 y del llamado Nuevo Testamento versión griega o de la Vulgata Latina.

La palabra hebrea '**Alef-Tav** [א ת] representa: **LA PALABRA**, o **FUERZA DEL PACTO** como lo reconoce en su libro el discípulo amado 'El'azar, nombre traducido como Lázaro, cuyo libro, así como la primera carta fueron mal asignados al Sheliaj o apóstol Yojanan (traducido Juan), quien nada escribió. En el capítulo 1 verso 1 el Talmid o discípulo 'El'azar declara: *En el principio* (en hebreo **Bere'shyt**) *era la Palabra*, '**Alef-Tav** [א ת] y la *Palabra era con 'Elohim* '**Alef-Tav**, en hebreo [א ל ה י ם -א ת]. Y la *Palabra* [א ת] *era 'Elohim*. En el verso 2 continúa diciendo: *Él* [א ת] *era en el principio con 'Elohim*, que es lo mismo que decir: '**Elohim** '**Alef-Tav**, en hebreo [א ל ה י ם -א ת]. La corta expresión [א ת] de solamente las dos letras, Alef-Tav representa a '**Elohim la Palabra Viva**, que en el verso 14 revela que *se hizo carne* o participó de '**Adamah** o humanidad en el segundo o último 'Adam, el hombre **Yahshu'ah**, como revelado en la 1ra carta a los Corintios 15:47.

Veamos como la expresión no traducida '**Alef-Tav** [א ת] es utilizada en otras porciones de la Escritura, denotando el mismo señalamiento de identidad. Recuerda que en el idioma hebreo se escribe y se lee de derecha hacia la izquierda. Leamos en el libro del profeta **Zakaryh** (traducido Zacarías) 12:10 que dice:

דקרו

אשר

את

אלי

והביטו

dakaru
traspasaron

'asher
A quien

'Alef-Tav
'Alef-Tav

'elai
a mí

vehibitu
Y ellos mirarán

Muy claramente esta cita revela que **'Alef-Tav [ת א]** o **La Palabra** cuando se hiciera carne sería traspasado, quien es **YHWH 'Elohim** mismo manifestado en carne y sangre en **Yahshu'ah**. La cita, por medio de **[ת א]** o La Palabra, indica a quien se refiere la expresión "**a mí**". Si se dan cuenta, como me sucedió a mí, al traducir esa cita a otro lenguaje, se pierde conocer el secreto guardado y luego revelado.

Te pido que vayas de nuevo al principio y observes la **Menorah** o candelero y veas la cita de **Bere'shyt** (Génesis) 1:1 ahí escrita. Esta Menorah es la misma revelada en la cita del rollo profético llamado Apocalipsis 1:12-13 y 20.

[ת א] es la **PALABRA** o **SEMILLA** que contiene el **DNA espiritual de YHWH 'Elohim**, 22 letras para el comienzo de toda creación, como figura el **DNA terrenal** con 22 cromosomas, llamados **autosomas** iguales para varones y para hembras, siendo el par número 23 el que determina el sexo, ya que en los varones es la combinación **[X Y]** y en las hembras **[X X]** para determinar el sexo en la procreación, que para mí es figura del humano terrenal para el humano espiritual. ¿Por qué lo digo? Porque en lo espiritual o Malkut Mashi'ah o Reino Mashi'ah no hay varón ni hembra (carta a los Gálatas 3:28) ni se casan ni se dan en casamiento (libro según Lucas 20:35). Por eso es tan importante entender lo revelado en el libro del discípulo amado 'El'azar (por última vez en este escrito digo que se refiere al libro llamado Juan) 1:1 cuando dice: *En el principio era [ת א] la PALABRA, [ת א] la PALABRA era con 'ELOHIM, y [ת א] la PALABRA era 'ELOHIM.* De igual manera es sumamente importante entender lo que es revelado en la carta a los colosenses 1:16 cuando dice: ¹⁶ *Porque en conexión con él, [ת א] todas las cosas fueron creadas en haShamay (el cielo) y en ha'Aretz (la tierra); visible e invisible; ya sean tronos dominios, gobernantes o autoridades; todo ha sido creado por él [ת א] y para él [ת א].* ¹⁷ *Él [ת א] existió antes que todas las cosas y [ת א] mantiene todo unido en coherencia.*

Dije que **'Alef-Tav [ת א]** o **La Palabra** es la semilla que contiene el **DNA de YHWH 'Elohim** para los **Jadash Shamayim [ת א] ve'et 'Aretz** o nuevos cielos y tierra, porque Yahshu'ah dijo: *Si el grano de trigo no cae en tierra y muere, no trae nuevo fruto.* **'Alef-Tav [ת א]** hecho carne es ese grano de trigo para la nueva creación, como es revelado en la 2da carta a los Corintios 5:17 cuando dice: *De modo, que si alguno está unido con Mashi'ah, creación nueva es; lo viejo ha pasado. ¡Contemplan, lo que ha venido es fresco y nuevo!* Esta es otra forma de decirnos que él **[ת א]** como primogénito de la nueva creación tenía que ser sembrado en la tierra humana y morir en ella, para traer el nuevo árbol, el **Árbol de la Vida**, que produciría fruto espiritual o los humanos espirituales de la nueva creación, para los nuevos cielos y tierra creados por él. Recuerda que en la cita de la carta a los Colosenses anteriormente citada, revela que *todas las cosas fueron por él creadas en el cielo o*

lo espiritual, y en la tierra o lo terrenal; visibles o terrenal, e invisible o espiritual. Pero de igual manera es revelado en la 1ra carta a los Corintios 15:46 Más no es primero lo espiritual sino lo terrenal, luego lo espiritual.

Pero veamos cómo funciona una **SEMILLA**. TODO EL PODER CREATIVO para producir el **ÁRBOL** que producirá los **FRUTOS** o **NUEVAS SEMILLAS** está contenido y proviene de la **SEMILLA**. En nuestro caso, en este estudio, TODO proviene de la PALABRA, figurada visible y audiblemente por el 'Alef-Bet o ALFABETO, representado por las letras '**Alef-Tav** [א ט], la letra del principio y fin dentro de las cuales están contenidas todas las demás letras que forman todo el lenguaje hebreo.

Eso es lo que nos expresa la expresión '**Alef-Tav** [א ט], donde la letra consonante sin sonido '**Alef** significa "principio", y la letra consonante final del alfabeto hebreo **Tav**, el final, para expresar el "fin" o todo lo revelado.

La palabra '**Alef-Tav** [א ט], es todo en sí misma, es solo ella y no necesita nada o de nadie externo a ella. Por eso es una palabra no traducible, pero que señala directamente lo más sublime: **LA PALABRA**.